

ANDREA RODIGHIERO

andrea.rodighiero@univr.it

<http://www.dtesis.univr.it/?ent=persona&id=3382&lang=it>

Università degli Studi di Verona | Dipartimento di Culture e Civiltà, Viale dell'Università, 4

(Polo Zanotto) 37129 Verona (Italia) | tel. +39 045 8028643 - fax +39 045 8028075

<http://univr.academia.edu/AndreaRodighiero>

I was born in 1968 in Vicenza (Italy), where I studied at the local High School (Liceo Classico). I attended the University in the city of Padua: there I graduated and completed my PhD. After some years in Paris I went back to Padua thanks to a Post-doc Grant. After having been hired as a teacher in the High School for one year, in 2005 I reached the Department of Philology, Literature and Linguistics at the University of Verona (now: Department of Cultures and Civilizations). I teach courses of Greek Literature and Greek Language at both the undergraduate and graduate levels.

My main interests are focused on ancient Greek Literature, Language and Philology, with a special consideration for tragedy, Sophoclean poetry and its style, the Epic tradition, the Greek lyric genres; in my research work I also give special attention to the Reception Studies and to the Classical tradition, as for instance the history of translations from Classical literature, and modern and contemporary adaptations of Classical themes and texts.

Among other plans, I am currently working – as main editor and coordinator – on a History of Greek Literature.

Main research interests:

- ✓ Ancient Greek Literature
- ✓ Greek Language
- ✓ Greek Philology
- ✓ Greek Tragedy (and its reception)
- ✓ Greek Lyric genres
- ✓ Epic and its tradition

CURRENT POSITION

Full Professor in Greek Language and Literature, Department of Cultures and Civilizations, University of Verona – Viale dell'Università, 4, 37129, Verona (Italy).

EDUCATION HISTORY

PhD Classical Philology, University of Padua – 1999.

MA (Laurea) Classics, University of Padua – 1993 (Honours).

EMPLOYMENT HISTORY

2005-2014 Researcher and 'Professore aggregato', Department of Philology, Literature and Linguistics, University of Verona.

2002-2005 Research Associate, Department of Classics, University of Padua.

2001 Tenured teacher (Greek and Latin in High School).
1999-2001 Post-doc Grant, University of Padua.

TEACHING AND ADMINISTRATION

Teaching and Supervising Duties

Personal Tutor to BA and MA students ('Laurea triennale' and 'Laurea magistrale'), Greek Language and Literature.

PhD research supervision: three currently 'in action' (on Homer and Sophocles, on Sophocles' metrics and genres, on Plato's metaphors);

successfully completed: N. Baltieri (primary supervisee: *Euripide e la nuova musica. Tradizione e innovazione nella produzione letteraria della seconda metà del V sec. a.C.*; Viva: June 2013).

Course coordinator:

2019-2020: Greek Literature; History of Greek Language; Greek Language ('Laurea magistrale').

2018-2019: Greek Literature; History of Greek Language; Greek Language (Laurea triennale in Lettere + 'Laurea magistrale').

2017-2018: Greek Literature; History of Greek Language; Greek Language (Laurea triennale in Lettere + 'Laurea magistrale').

2016-2017: Greek Literature; History of Greek Language; Greek Language (Laurea triennale in Lettere + 'Laurea magistrale').

2015-2016: Greek Literature; History of Greek Language; Greek Language (Laurea triennale in Lettere + 'Laurea magistrale').

2014-2015: Greek Literature; History of Greek Language; Greek Language (Laurea triennale in Lettere + 'Laurea magistrale').

2013-2014: Greek Literature ('Laurea magistrale': MA in 'Tradizione e interpretazione dei testi letterari').

2012-2013: Greek Literature ('Laurea magistrale': MA in 'Tradizione e interpretazione dei testi letterari').

2011-2012: Greek Language ('Laurea triennale': BA).

2009-2010: Greek Literature ('Laurea magistrale': MA in 'Tradizione e interpretazione dei testi letterari').

2009-2010: Greek Literature ('Laurea triennale': BA), second module.

2008-2009: Greek Literature ('Laurea magistrale': MA in 'Tradizione e interpretazione dei testi letterari').

2008-2009: Greek Literature ('Laurea triennale': BA), second module.

2007-2008: Greek Literature ('Laurea magistrale': MA in Classics).

2007-2008: Greek Literature ('Laurea triennale': BA), first module.

2006-2007: Greek Literature ('Laurea magistrale': MA in Classics).

2006-2007: Greek Literature ('Laurea triennale': BA), second module.

2005-2006: Greek Literature ('Laurea triennale': BA), first module.

*

Collegial Body of the 'Laurea magistrale' in «Tradition and interpretation of literary texts»: member.

Collegial Body of the Department of Cultures and Civilizations: member.

BA/MA Board of Examiners: member.

Collegial Body of the PhD Program in 'Filologia, Letteratura e Scienze dello Spettacolo': member.

OTHER PROFESSIONAL ACTIVITIES

- academic year 2019/2020: organization of the Lectures Series *Miti, parole e immagini dalla Grecia antica*, «Corso di aggiornamento per Docenti e PCTO per Studenti del Liceo Scipione Maffei», in collaboration with the «Liceo Maffei» and the «Fondazione Giovanni Zanoni» (Verona).

- academic year 2018/2019: organization of the Lectures Series *Dèi e uomini dai lirici a Tucidide*, «Corso di aggiornamento per Docenti e A-SL per Studenti del Liceo Scipione Maffei», in collaboration with the «Liceo Maffei» and the «Fondazione Giovanni Zanoni» (Verona).

- academic year 2017/2018: organization of the Lectures Series *Saffo e i tragici tra parola e musica*, «Corso di aggiornamento per Docenti e A-SL per II D, II E del Liceo Scipione Maffei», in collaboration with the «Liceo Maffei» and the «Conservatorio dall'Abaco» (Verona).

- Currently Responsible of the 'Laurea magistrale' in «Tradition and interpretation of literary texts».

- Department Research Board: member.

- Until September 2017: Coordinator of the Collegial Body, the PhD Program in Literature and Philology.

- Representative of the Faculty within the Senate (University of Verona, October 2007-September 2010).

- Member of the Board of Governors (University of Verona, October 2010-December 2012).

- Member of the University General Research Committee (University of Verona, October 2007-September 2010).

- Member of the Departmental Committee for the assignment of the research funds and grants.

- Co-editor of *κἀτοπτρον – kátoptron. Studi e testi di filologia greca*

- Member of the regional Board of Researchers and Professors of the TFA ('Tirocinio formativo attivo': educational training for candidates to become Professors of Greek and Latin in High School).

- Scientific Lead Researcher for various projects of co-operation between High School and the University ('Tandem' Project, University of Verona).

- Scholar selected (for scientific reasons) as 'co-founder' of the new PhD Program in Philology, Literature and Linguistics, University of Verona (2013).

- Member of the Scientific Committee of the PhD Program in Literature and Philology.

- Committee member of PhD Vivas (Classics and Reception Studies: University of Siena, 2006 and 2013, Sapienza Università di Roma, 2011 and 2019, University of Oxford, 2015, University of Pisa, 2018).

- Organization of the PhD Seminar «*Omero, il sole radioso*». *Episodi della ricezione omerica*, Verona, 19 June 2017.

- Co-organization (for 10 years, until 2012) of the *hypómnema, memoria e commento dell'antico* Project (Collegio universitario Don Nicola Mazza, Padova, under the Patronage of the University of Padua).
- Co-organization of the International Conference "... un enorme individuo, dotato di polmoni soprannaturali". *Funzioni, interpretazioni e rinascite del coro drammatico greco*, Verona, 14-16 June 2007.
- I have been awarded a Grant as the Scientific Lead Researcher of the *CooperInt Ateneo 2006* Project, University of Verona: *CON-TATTO E CON-TESTO. Contatti tra testi e contesti formali nella lirica e nel teatro greco-romano: dalla reminiscenza alla parodia, dalla tradizione al plagio* (October 2007).
- Co-organization of the Conference "*Cb'infinita è la schiera de gl'infelici amanti*". *Tradizione narrativa greca e metamorfosi moderne*, Verona, 28 November 2008.

*

- Member of the scientific Committee of the book series «La permanenza del Classico» (University of Bologna).
- Member of the scientific Committee of the «ClassiciContro» Project (University of Venice).
- Member of the scientific Committee of «Studia philologica Valentina» (University of Valencia).
- Member of the scientific Committee of «Tycho» (University of Valencia).
- Component of the editorial board of «Lexis».
- Component of the editorial board of «Poiesis».
- Fellow of the Scuola Superiore Santa Chiara, University of Siena.
- 'Peer reviewer' for several journals of Classical Studies.
- Member of the scientific Committee of the International Conference *Il dialogo drammatico dall'antichità al Rinascimento: teorie e pratiche*, Trento, 15-16 May 2018.

RESEARCH GRANTS, RESEARCH PERIODS ABROAD

- | | |
|-------------|---|
| 2019 | visiting scholar, University of Oxford (CooperInt Grant, University of Verona). |
| 2018 | research grant funded by 'Ricerca di Base di Ateneo'; <i>METra</i> Project: <i>Mapping Epic in Tragedy</i> (2019-2021). |
| 2016 | visiting scholar, University of Oxford (CooperInt Grant, University of Verona). |
| 2014 | visiting scholar ICS, London (CooperInt Grant, University of Verona). |
| 2011 | visiting scholar, King's College, London (CooperInt Grant, University of Verona). |
| 2010 | visiting scholar, University of California Davis (CooperInt Grant, University of Verona). |
| 2001 | CNR Grant (Short-Term Mobility), Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris (Centre L. Gernet). |
| 1999 | Fondation Hardt pour l'Etude de l'Antiquité Classique, Vandœuvre (CH). |

- 1999 Award: Premio Monselice per la Traduzione Letteraria: *Sofocle, Edipo a Colono* (Marsilio, Venezia 1998).
- 1995-1998 Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris.

PUBLICATIONS

Books and monographs

1. *Con parole alate. Autori, testi e contesti della letteratura greca*, Zanichelli, Bologna 2020 (with D. Piovan, S. Mazzoldi *et alii*), voll. 1-3.
2. *La tragedia greca*, il Mulino, Bologna 2013.
3. *Generi lirico-corali nella produzione drammatica di Sofocle*, Narr Verlag, Tübingen 2012.
4. *Una serata a Colono. Fortuna del secondo Edipo*, Edizioni Fiorini, Verona 2007.
5. *Sofocle, La morte di Eracle (Trachinie)*, a cura di A. Rodighiero, Marsilio, Venezia 2004.
6. *Teatro*, La Spiga, Milano 2002.
7. *La parola, la morte, l'eroe. Aspetti di poetica sofoclea*, Imprimerie, Padova 2000.
8. *Sofocle, Edipo a Colono*, a cura di A. Rodighiero, introduzione di G. Serra, Marsilio, Venezia 1998.

Journal Articles and Book chapters

9. *Silenzi imposti e silenzi "parlanti" nelle Trachinie di Sofocle*, in *Images et voix du silence dans le monde gréco-romain*, Édité par M.S. Celentano, M.-P. Noël (Cahiers du théâtre antique N° 3 – Cahiers du GITA, nouvelle série 21), Presses universitaires de Franche-Comté, Besançon 2020, pp. 81-108.
10. «*La natura dell'anima*»: *l'Omero di Salvatore Quasimodo*, «Atene & Roma» 3-4 (2019), pp. 3-23.
11. «*Do you see this, natives of this land?*»: *Formalized Speech, Rhetoric, and Character in Sophocles' "Oedipus at Colonus" 728-1043*, in Andreas Markantonatos, Eleni Volonaki (Eds.), *Poet and Orator: A Symbiotic Relationship in Democratic Athens*, De Gruyter, Berlin-Boston 2019, pp. 153-180.
12. *L'attore tragico: suoni, voci e parole*, «AevAnt» 17 (2017: ma 2019), pp. 49-77.
13. *Aeschylus "Agamemnon" 104-05, Homer and the Epic Tradition: a New Survey*, «JHS» 138 (2018), pp. 36-49.
14. Sappho, fr. 31 Voigt, Callimachus, *La chioma di Berenice*, in *Gaio Valerio Catullo, Le poesie*, testo, traduzione, introduzione e commento di A. Fo, con

interventi di A.M. Morelli e Andrea Rodighiero, Einaudi, Torino 2018, pp. 322-327.

15. *Achille a Recanati*, «QUCC» 119, 2 (2018), pp. 157-165.

16. *La donna che canta: diffrazioni e 'scomposizioni' del mito edipico*, in *Classici e cinema. Il sangue e la stirpe*, a cura di V. Maraglino, Cacucci Editore, Bari 2018, pp. 91-115.

17. *Raccontare cantando nella tragedia greca: due casi da "Agamennone" e "Troiane"*, in G. Ieranò, P. Taravacci (a cura di), *Il racconto a teatro. Dal dramma antico al Siglo de Oro alla scena contemporanea*, Università degli Studi di Trento, Trento 2018, pp. 37-73.

18. *How Sophocles begins: Reshaping Lyric Genres in Tragic Choruses*, in *Paths of Song: The Lyric Dimension of Greek Tragedy*, Edited by R. Andújar, T.R.P. Coward and T.A. Hadjimichael, De Gruyter, Berlin-Boston 2018, pp. 137-162.

19. *Una (trascurata) autocitazione sofoclea*, «QUCC» 117, 3 (2017), pp. 57-71.

20. *Come parla un attore tragico? Alcune osservazioni preliminari*, in *L'attore tragico. Giornata di Studio in onore di Fernando Balestra*, 25 February 2017, a cura di E. Matelli, EDUcatt, Milano 2017, pp. 49-65.

21. *Euripide fra 'tradizione' e 'rivoluzione': un dibattito (ri)aperto*, «AOFL» 12 (2017), pp. 91-109.

22. *ΒΑΡΒΑΡΟΙ ΥΠΕΡΠΟΝΤΙΟΙ*, in *Κλασικοί κατά*, A. Camerotto, F. Pontani (eds.), *Εκδόσεις Γκόνη, Αθήνα* 2017, pp. 21-41. [Greek transl. of *Classici Contro*, Mimesis, Milano 2012]

23. *Riprese di parola in tre sezioni dialogiche sofoclee tra lingua d'uso ed espedienti retorici*, in *Amb. Dialoghi e scritti per Anna Maria Babbì*, a cura di G. Borriero, R. Capelli, C. Concina, M. Salgaro, T. Zanon, Edizioni Fiorini, Verona 2016, pp. 31-43.

24. *«Sail with your fortune»: Wisdom and Defeat in Euripides' "Trojan Women"*, in A. Rengakos, P. Kyriakou (Eds.), *Wisdom and Folly in Euripides*, De Gruyter, Berlin-Boston 2016, pp. 175-191.

25. *Rinarrare l'antico: parole e immagini*, in *Storia della filologia classica*, a cura di D. Lanza e G. Ugolini, Carocci, Roma 2016, pp. 337-356.

26. *Tragiche verità*, in *Nuda Veritas*, a cura di A. Camerotto e F. Pontani, Mimesis, Milano-Udine 2016, pp. 103-121.

27. *«Le dieu qui se prétend le Père»: lettura del Prométhée enchaîné di Henry Bauchau*, in M.P. Pattoni (a c. di), *Prometeo: percorsi di un mito tra antichi e moderni*, Milano 2015 (= «Aevum(ant)» n.s. XII-XIII [2012-2013]), 541-571.

28. *Poseidone e Atena nel prologo delle "Troiane" di Euripide*, in *En el umbral de la obra. Personajes y situaciones en el prólogo*, F. De Martino y C. Morenillas editores, Levante Editori, Bari 2015, pp. 237-261.

29. *L'Odissea di Giovanna Bemporad*, in F. Condello, A. Rodighiero, «*Un compito infinito*». *Testi classici e traduzioni d'autore nel Novecento italiano*, Bononia University Press, Bologna 2015, pp. 229-243.
30. *Ragioni per «un compito infinito»: considerazioni introduttive* (par. 3 e capoversi 1, 2, 5, 6, 9, 11, 15, 16 del par. 2), in F. Condello, A. Rodighiero, «*Un compito infinito*». *Testi classici e traduzioni d'autore nel Novecento italiano*, Bononia University Press, Bologna 2015, pp. 7-35.
31. *Da persecutrici a protettrici: le benevole divinità dell'ateniese Eschilo*, «*Quaderni del Teatro Olimpico*», *Diario* 2015, a cura di D. Piovan e R. Brazzale, Vicenza 2015, pp. 78-83.
32. *I «non traducibili» «Persiani» di Timoteo*, «*Scienze dell'Antichità*» 20, 3 (2014), pp. 169-189.
33. *L'ultimo viaggio di Edipo*, «*Quaderni del Teatro Olimpico*», *Diario* 2014, a cura di D. Piovan e R. Brazzale, Vicenza 2014, pp. 83-91.
34. *La casa che crolla: considerazioni su una metafora tragica*, «*SemRom*» n.s. II 2 (2013), pp. 307-340.
35. *Le danze del coro in Soph. Ai. 699: Νύσια vs. Μύσια*, «*Eikasmós*» 23 (2012), pp. 115-134.
36. *The Sense of Place: "Oedipus at Colonus", 'Political' Geography and the Defence of a Way of Life*, in *Crisis on stage: Tragedy and Comedy in Late Fifth-Century Athens*, Edited by A. Markantonatos and B. Zimmermann, Walter de Gruyter, Berlin-New York 2012, pp. 55-80.
37. *La promessa del sangue: motivi edipici in "Incendies" di Wajdi Mouawad*, in *Edipo classico e contemporaneo*, a cura di F. Citti e A. Iannucci, Olms, Hildesheim-New York 2012, pp. 359-383.
38. *Barbari d'oltremare*, in *Classici contro*, a cura di A. Camerotto e F. Pontani, Mimesis, Milano 2012, pp. 15-27.
39. *Maga, madre: Medea*, «*Quaderni del Teatro Olimpico*», *Diario* 2012, a cura di D. Piovan e R. Brazzale, Vicenza 2012, pp. 59-67.
40. *Appunti sulle traduzioni da un classico: Sofocle tra Otto- e Novecento (con qualche primo sondaggio su un inedito pascoliano)*, in *Note di traduttore. Sofocle, Euripide, Aristofane, Tucidide, Plauto, Catullo, Virgilio, Nonno*, a cura di F. Condello e B. Pieri, Pàtron, Bologna 2011, pp. 135-157.
41. *Ideologia e paesaggio nell'"Edipo a Colono" di Sofocle*, in *La storia sulla scena. Quello che gli storici antichi non hanno raccontato*, a cura di A. Beltrametti, Carocci, Roma 2011, pp. 241-258.
42. *Edipo verso Colono: trasposizioni cinematografiche di un mito "minore"*, in *Metamorfosi del mito classico nel cinema*, a cura di G.P. Brunetta, il Mulino, Bologna 2011, pp. 173-188.
43. *Coralì innodici dell'"Antigone": forma e funzione*, in *Antigone e le Antigoni. Storia forme fortuna di un mito*, a cura di A.M. Belardinelli, G. Greco, *Atti di Antigone e le Antigoni. Storia forme fortuna di un mito*, Sapienza Università di

- Roma, 13, 25-26 May 2009, Le Monnier Università, Firenze 2010, pp. 159-181.
44. *Fare il punto: traduzione dal greco e interpretazione*, «Annali online dell'Università di Ferrara – Sezione Lettere» 2 (2010), pp. 163-181.
45. *Un Aiace novecentesco*, in *Gli antichi dei moderni. Dodici letture da Leopardi a Zanzotto*, a cura di G. Sandrini e M. Natale, Edizioni Fiorini, Verona 2010, pp. 29-54.
46. *Cinema e tragedia*, «Riv. Engramma» 79 (2010), pp. 1-7.
47. «Noi non scriviamo storie, ma vite». *Forme plutarchee della narrazione*, in *L'auteur à la Renaissance. L'altro che è in noi*, ouvrage édité par R. Gorris Camos et A. Vanautgaerden, Brepols, Turnhout 2009, pp. 125-143.
48. *Fortuna di una citazione: il lucreziano Suave, mari magno*, «MD» 62 (2009), pp. 59-75.
49. *Versioni metriche sofoclee tra regolarità formale e pretesti allusivi*, in *Metrica italiana e discipline letterarie*, Atti del Convegno di Verona (8-10 May 2008), a cura di A. Soldani, Edizioni del Galluzzo, Firenze 2009 (= «Stilistica e metrica italiana» 9), pp. 319-342.
50. *Cinema e mito classico*, in P. Gibellini (ed.), *Il mito nella letteratura italiana V/1: Percorsi. Miti senza frontiere*, a cura di R. Bertazzoli, Morcelliana, Brescia 2009, pp. 563-599.
51. *Formularità epica e dizione tragica: un caso di scomposizione*, in *Studi in onore di Gilberto Lonardi*, a cura di G. Sandrini, Edizioni Fiorini, Verona 2008, pp. 289-302.
52. *Confluenza di generi lirici, allusività epica e performance corale in Soph. Trach. 497-530*, in *Didaskaliai II. Nuovi studi sulla tradizione e l'interpretazione del dramma attico*, a cura di G. Avezzi, Edizioni Fiorini, Verona 2008, pp. 293-369.
53. *Pensare i Greci dal carcere*, in «*Le loro prigioni*»: *scritture dal carcere*, Atti del Colloquio internazionale, Verona, 25-28 May 2005, a cura di A.M. Babbi e T. Zanon, Edizioni Fiorini, Verona 2007, pp. 409-426.
54. *Origine del contagio. Tradizione contaminante e traduzione*, «Trickster» 4 (2007), rivista del master in studi interculturali, Università degli studi di Padova
(http://www.trickster.lettere.unipd.it/numero/rubriche/lingue/rodighiero_traduzione/rodighiero_traduzione.html), pp. 4.
55. *Anima e sofferenza nell'eroe sofocleo*, in *Gli irraggiungibili confini. Percorsi della psiche nell'età della Grecia classica*, a cura di R. Bruschi, ETS, Pisa 2007, pp. 53-80.
56. *La "Medea" del cubano Reinaldo Montero*, in *Medea: teatro e comunicazione*, a cura di F. De Martino (= «Kleos» 11), Levante Editori, Bari 2006, pp. 569-589.

57. *Immagini in movimento. Alcune riappropriazioni cinematografiche*, in *Iconografia 2005. Immagini e immaginari dall'antichità classica al mondo moderno*, Atti del Convegno Internazionale (Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 26-28 January 2005), a cura di I. Colpo, I. Favaretto, F. Ghedini, Quasar, Roma 2006, pp. 373-381.
58. Capitolo dedicato a *Sofocle* in *La letteratura greca. Tempi e luoghi, occasioni e forme*, a cura di A. Beltrametti, Carocci, Roma 2005, pp. 101-107.
59. *Un americano (o due) a Roma. Storie di moderni gladiatori*, «Kleos» 9 (2004), pp. 9-16.
60. *Il vizio della poesia: Pallada fra tradizione e rovesciamento*, «Incontri triestini di filologia classica» 3 (2003-2004), pp. 67-95.
61. *Cardarelli periegeta*, «Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti», tomo CLXI (2002-2003), pp. 425-435.
62. *La madre di Deianira (Trachinie 526)? Dubbi di un traduttore*, in *Il dramma sofocleo: testo, lingua, interpretazione*, a cura di G. Avezzù, Metzler Verlag, Stuttgart-Weimar 2003, pp. 279-290.
63. *“Ne pueros coram populo Medea trucidet”: alcuni modi dell'infanticidio*, in *Ricerche euripidee*, a cura di O. Vox, Edizioni Pensa Multimedia, Lecce 2003, pp. 115-159.
64. *Nota sugli autori e i testi*, in *Fedra. Variazioni sul mito*, a cura di M.G. Ciani, Marsilio, Venezia 2003, pp. 315-325.
65. *Il destino nascosto. Verità e responsabilità tra omissioni e demolizione del dialogo nelle “Trachinie” di Sofocle*, in *Antichi e nuovi dialoghi di sapienti e di eroi*, a cura di L.M. Napolitano Valditara, Edizioni Università di Trieste, Trieste 2002, pp. 33-51.
66. *La scrivania di Spoon River. Nota a “Webster Ford” di E.L. Masters*, «Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti», tomo CLV-II (1996-1997), pp. 329-333.
67. *Traduzione e poesia*, «Le Ipotesi del soggetto e la scienza» 3/4, Padova, Febbraio 1995, pp. 27-45.

Co-editing

68. F. Condello, A. Rodighiero (a cura di), «*Un compito infinito*». *Testi classici e traduzioni d'autore nel Novecento italiano*, Bononia University Press, Bologna 2015, pp. 328.
69. «... un enorme individuo, dotato di polmoni soprannaturali». *Funzioni, interpretazioni e rinascite del coro drammatico greco*, a cura di A. Rodighiero e P. Scattolin, Edizioni Fiorini, Verona 2011, premessa di A. R. e P. S., pp. vii-xi.

70. Rutilio Namaziano, *Il Ritorno*, a cura di S. Pozzato e di A. Rodighiero, saggio introduttivo di A. Fo, Nino Aragno Editore, Torino 2011 (curatela e traduzione del *De reditu*, pp. 208-261).

71. *Orfeo. Variazioni sul mito*, a cura di M.G. Ciani e A. Rodighiero, Marsilio, Venezia 2004 (traduzione di Virgilio, *Georgiche* IV, 453-527: pp. 25-27; traduzione di Ovidio, *Metamorfosi* X, 1-85 e XI, 1-66: pp. 31-37; nota su *Gli autori e i testi*: pp. 131-134; saggio *Il mito di Orfeo*: pp. 135-148; *Bibliografia*: pp. 149-153).

Book reviews

72. *Epica, storiografia e tragedia tra libertà e determinismo profetico*, «QUCC» 115, 1 (2017), pp. 165-170: recensione a M. Dorati, *Finestre sul futuro. Fato, profezia e mondi possibili nel plot dell'Edipo re di Sofocle*, Pisa-Roma (Serra) 2015.

73. Recensione a D. Zeppezauer, *Bühnenmord und Botenbericht. Zur Darstellung des Schrecklichen in der Griechischen Tragödie*, Berlin-Boston (De Gruyter) 2011, «RFIC» 144 (2016), pp. 241-247.

74. Recensione a E. Medda, *La saggezza dell'illusione. Studi sul teatro greco*, Pisa (ETS) 2013, «Eikasmos» 26 (2015), pp. 477-485.

75. Recensione a *Filologia classica e filologia romanza: esperienze ecdotiche a confronto* (Atti del Convegno, Roma, 25-27 May 1995), a cura di A. Ferrari, Spoleto, Centro italiano di studi sull'alto Medioevo, 1998, «Textual Cultures» 1, 1 (Spring 2006), pp. 111-115.

76. Recensione a *Qu'est-ce que la philosophie antique?* di P. Hadot, «Filosofia» 46, (Fasc. I: gennaio-aprile 1996), pp. 159-162.

Translations

77. Traduzione di Saffo, fr. 31 Voigt, e di Callimaco, *La chioma di Berenice*, in Gaio Valerio Catullo, *Le poesie*, testo, traduzione, introduzione e commento di A. Fo, con interventi di A.M. Morelli e Andrea Rodighiero, Einaudi, Torino 2018, pp. 322-327.

78. Traduzione di Omero, *Iliade* 18, 478-608, in G. (Pino) Spagnulo, *Per Omero: Lo Scudo*, libro d'artista, Edizioni Colophon, Belluno-Venezia 2016.

79. *Sofocle, Antigone*, traduzione metrica dei vv. 1-99 (prologo) e dei vv. 332-375 (primo stasimo), «Smerilliana» 16 (2014), pp. 101-117.

80. Traduzione dei trattati II-V del *Corpus hermeticum: La rivelazione segreta di Ermete Trismegisto*, volume I, a cura di P. Scarpi, Mondadori – Fondazione L. Valla, Milano 2009, pp. 54-63 (II); 68-71 (III); 76-83 (IV); 88-95 (V).

- 81.** Traduzione delle *Vite* di san Gregorio (46: I, pp. 332-353), san Benedetto (48: I, pp. 356-367) e da santa Cecilia alla Dedicazione della Chiesa (165-179: II, pp. 1322-1459) in *Iacopo da Varazze, Legenda aurea*, con le miniature dal codice Ambrosiano C 240 inf., testo critico riveduto e commento a cura di G.P. Maggioni, traduzione italiana coordinata da F. Stella, voll. I-II, Sismel-Edizioni del Galluzzo, Firenze 2007.
- 82.** *Sofocle, Edipo re*, traduzione metrica di passi scelti, «Testo a fronte» 26 (June 2002), pp. 115-129.
- 83.** *Jean Anouilh, Antigone*, versione italiana (pp. 62-118) con una nota sugli autori e i testi (pp. 183-186), in *Antigone. Variazioni sul mito*, a cura di M.G. Ciani, Marsilio, Venezia 2000.

RESEARCH PAPERS, LECTURES & CONFERENCES

- 6 March 2019:** PhD seminar, *L'attore tragico tra voce e parola*, Università degli Studi 'Tor Vergata', Roma.
- 1 March 2019:** International Conference *Myth and Rhetoric. Novel Approaches to Greek Tragedy*, Julius-Maximilians-Universität Würzburg, 1-2 March 2019 (keynote Speaker): *Caratteri e convenzioni retorico-formali nella tragedia attica*.
- 22 February 2019:** PhD seminar, *Le voci del dialogo tragico: suono, intonazione, caratteri*, Seminari di Antichistica, Università degli Studi Roma Tre.
- 28 January 2019:** PhD seminar, Università degli Studi di Salerno: *L'attore tragico tra voce e parola*.
- 20 October 2018:** paper at the "XII Convegno Nazionale dell'Associazione Italiana di Cultura Classica", *Salvatore Quasimodo e i Classici a cinquant'anni dalla morte*, Università degli Studi di Messina, 20-21 ottobre 2018: «*La natura dell'anima*»: *l'Omero di Salvatore Quasimodo*.
- 30 May 2018:** «The Edinburgh Classics research seminar», University of Edinburgh: *Singing without any help: allusive and generic strategy in the beginning of Aeschylus' Agamemnon parodos*.
- 15 May 2018:** paper at the International Conference *Il dialogo drammatico dall'antichità al Rinascimento: teorie e pratiche*, University of Trento: «*Te, allora, te, che chini a terra il capo*»: *intonazione dialogica e caso accusativo nel dramma attico*.
- 20 April 2018:** PhD seminar (Dottorato di Ricerca in Filologia e Storia del Mondo Antico, Sapienza Università di Roma – Seminari di Letteratura Greca "Luigi Enrico Rossi"): *Omissioni, renitenze, menzogne e affermazioni: alcuni casi tragici* (Seminar series: «**ΑΛΗΘΕΙΑ/ΨΕΥΔΟΣ**. Forme della verità e forme della menzogna nella cultura greca»).
- 13 April 2018:** paper at *GoTo Science. La ricerca raccontata davanti a un bicchiere di*

vino – «Vinality and the City» (Loggiato di Fra' Giocondo, Verona): *Dioniso e il vino greco*.

10 April 2018: PhD seminar (Dottorato in Scienze dell'Antichità e Archeologia, Università di Pisa): *Come parla un attore tragico*.

21 March 2018: seminar, Liceo classico S. Maffei, Verona: *Tradizione e traduzione dai classici: alcuni esempi da Omero e dai lirici*.

2 February 2018: seminar, Liceo classico S. Maffei, Verona: *Come parla un attore tragico*.

19 January 2018: seminar, Liceo classico S. Maffei (Verona): *Nuovi testi di Saffo*.

14 December 2017: paper at the Conference in honor of Gilberto Lonardi «Un giorno d'incantesimo», Università degli Studi di Verona, giovedì 14 dicembre 2017: *Poeti accanto al fuoco: Alceo e la bufera (e altro)*.

18 November 2017: paper at the international Conference *Ad modum recipientis. Ricezione e tradizione dell'antico*, Trieste, 16-18 November 2017, Università degli Studi di Trieste: *Sul fatto di (non) sapere il greco: ricezione e traduzioni d'autore*.

6 October 2017: paper on translations from Classical languages: *Un compito infinito. Quando i poeti traducono i poeti*, Liceo Rosmini, Rovereto – Associazione culturale *Semper*.

11 April 2017: seminar, Dottorato in Studi Umanistici, Università di Urbino: *Indizi di genere e identità eroiche nell'apertura della parodo dell'«Agamennone»*.

25 February 2017: paper at the Conference *L'attore tragico sulla scena antica e contemporanea* (giornata di studio in onore di F. Balestra), Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano: *Come parla un attore tragico?*.

13 January 2017: paper, Liceo classico A. Pigafetta, Vicenza: *Oltre le apparenze* (nell'ambito dell'iniziativa *La Notte del Liceo Classico*).

15 June 2016: book presentation, P. Pucci, *Euripides's Revolution under Cover*, «Seminari di Letteratura Greca 'Luigi Enrico Rossi'», Sapienza Università di Roma.

15 January 2016: paper, Liceo classico A. Pigafetta, Vicenza: *La traduzione dai classici e la tradizione dei classici* (nell'ambito dell'iniziativa *La Notte del Liceo Classico*).

11 December 2015: paper, Liceo classico G.G. Trissino, Valdagno: *«Che farò senza Euridice?»: Orfeo, variazioni sul mito*.

18 November 2015: paper at the Conference *Il sangue e la stirpe. Classici e cinema*, Università degli studi di Bari, 17-18 November 2015: *Il mito di Edipo ne «La donna che canta» di Denis Villeneuve*.

22 October 2015: paper at the international Conference *Attic Drama and Oratory, Poet and Orator: A Symbiotic Relationship in Democratic Athens*, 21-24

October 2015, University of the Peloponnese, Kalamata: «*Do you see this, natives of this land?*»: *Formalized Speech and Sophocles' "Oedipus at Colonus"*.

16 May 2015: paper, A.I.C.C. Fermo: *Il potere regale nella tragedia greca fra norma ed eccesso*.

5 March 2015: paper at the international Conference *The Afterlife of Greek Tragedy*, 5-6 March 2015, A Conference organised by the Warburg Institute and the Institute of Classical Studies: *The many lives of Oedipus' death at Colonus*.

11 December 2014: paper at the Conference *Immagini e voci del silenzio*, Università degli studi di Chieti, 11-12 December 2014: *Silenzi imposti e silenzi 'parlanti' nelle "Trachinie" di Sofocle*.

10 November 2014: paper, Primo convegno italo-iberico *Il racconto a teatro. Dal dramma antico al Siglo de Oro alla scena contemporanea*, Università degli studi di Trento, 10-12 November 2014: *Raccontare cantando nella tragedia greca*.

15 October 2014: paper at the international Conference, Universitat de València, «XVIII Congreso Internacional de teatro clásico grecolatino y su pervivencia en la cultura occidental, Sagunt 2014, Teatro y sociedad»: *En el umbral de la obra: personajes y situaciones en el prólogo*, 15, 16 y 17 de Octubre de 2014: *Poseidone e Atena nel prologo delle "Troiane" di Euripide*.

29 May 2014: paper, *Il maggio dei Classici. Lezioni e letture nell'Aula Magna di Santa Lucia, Esodi. I classici – XIII edizione*, Università degli studi di Bologna: *Asylon. L'ultimo esodo: lettura dell'"Edipo a Colono" di Sofocle*.

12 April 2014: paper, *Classici Contro – Nuda Veritas*, Palazzo Leoni Montanari, Vicenza: *Tragiche verità*.

4 December 2013: paper at the Conference: *Prometeo contemporaneo: gli ultimi fuochi. Storia di un mito tra Otto e Novecento*, Università Cattolica del Sacro Cuore, Brescia: «*Le dieu qui se prétend le Père*»: *lettura del "Prométhée enchaîné" di Henry Bauchau*.

5 September 2013: paper, *Festivaletteratura*, Mantova, *Speciale Classici – Il paese più straniero, translation slam: Antigone* di Sofocle.

11 April 2013: paper at the international Conference *Paths of Song: Interactions between Greek Lyric and Tragedy*, International Conference, University College London, 11-13 April 2013: *How Sophocles begins: Reshaping Lyric Genres in Tragic Choruses*.

1 March 2013: paper at the Conference *Dell'arte del tradurre: problemi e riflessioni*, Sapienza Università di Roma: «*Simply not translatable into any other language*»: *i "Persiani" di Timoteo*.

20 December 2012: paper at the Conference *Legge e crisi*, Università degli studi Suor Orsola Benincasa – Centro di ricerca sulle istituzioni europee, Napoli: *La legge di Antigone e la città*.

20 January 2012: paper at the Conference *Parola, verità, potere*, AICC di Vittorio Veneto e Liceo Flaminio: *Norma ed eccesso: la rappresentazione del potere regale nel teatro greco fra Eschilo ed Euripide*.

23 May 2011: paper at the international Conference *Oikos: spazio architettonico, sociale, letterario* (Seminari di Letteratura greca 'Luigi Enrico Rossi'), Sapienza Università di Roma: *La casa che crolla: considerazioni su una metafora tragica*.

23 March 2011: seminar, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (Centre Anhima, Paris): *Les hymnes dans l'“Antigone” de Sophocle: forme et fonction*.

17 December 2010: paper at the Conference *Imago imperii – imperium imaginis*, Università degli studi Suor Orsola Benincasa, Napoli: *La rovina della casa: norma ed eccesso nella rappresentazione del potere regale tra Eschilo e Timoteo*.

10 December 2010: paper, *Classici Contro*, San Vito al Tagliamento: *Barbari d'oltremare*.

18 February 2010: paper at the international Conference *La storia sulla scena attica del V secolo*, Università degli studi di Pavia, 18-20 February 2010: *Ideologia e paesaggio nell'“Edipo a Colono” di Sofocle*.

4 December 2009: paper at the 3rd *Trends in Classics* International Conference, *Crisis on stage: Tragedy and Comedy in Late Fifth-Century Athens*, Thessaloniki, Archaeological Museum, 3-6 December (Organizing Committee: Department of Philology, Aristotle University of Thessaloniki & Department of Classical Philology, University of Freiburg): *The Sense of Place: Oedipus at Colonus, 'Political' Geography and the Defense of a Way of Life*.

26 May 2009: paper at the international Conference *Antigone e le Antigoni. Storia forme fortuna di un mito*, Roma, 13, 25-26 May 2009, Sapienza Università di Roma: *Coralini innodici dell'“Antigone”: forma e funzione*.

26 March 2009: paper at the Conference *Gli antichi dei moderni. Da Leopardi al Novecento*, Verona, 26-27 March 2009, Università degli studi di Verona: *Un Aiace novecentesco*.

19 March 2009: paper, Laboratorio di Traduzione specialistica dalle lingue antiche (*TraSLA*), Università degli studi di Bologna: *Appunti sulle traduzioni da un classico: Sofocle tra Otto e Novecento (con qualche primo sondaggio su un inedito pascoliano)*.

18 December 2008: seminar, Università degli studi di Urbino «Carlo Bo»: *Memoria di genere e coerenza interna: Soph. Ant. 100-161*.

24 October 2008: paper at the Conference *Metamorfofi del mito classico nel cinema*, Venezia, 22-25 October 2008, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti: *Edipo verso Colono*.

3 October 2008: seminar, Università degli studi di Trento: *Fortuna novecentesca del secondo Edipo*.

- 10 May 2008:** paper at the Conference *Metrica italiana e discipline letterarie*, Verona, 8-10 May 2008, Università degli studi di Verona: *Versioni metriche sofoclee tra regolarità formale e pretesti allusivi*.
- 29 April 2008:** paper at the Conference *L'eroe tragico tra libertà e necessità*, Università degli studi di Udine e Liceo J. Stellini, Udine (Progetto *Theatron* 2007/8), *Rifiuto della norma e ordine naturale: personaggi sofoclei a confronto*.
- 13 February 2008:** seminar, Scuola di Dottorato *Logos e rappresentazione*, nell'ambito delle attività didattiche delle SSIS Toscana e del Programma Multidisciplinare *La traduzione del testo letterario*, Università degli studi di Siena: *Tradizione e traduzione dei classici: due casi sofoclei*.
- 26 November 2007:** seminar, Università Ca' Foscari di Venezia: *Eracle e Acheloo. Generi lirici, allusività epica e performance corale nel primo stasimo delle "Trachinie"*.
- 14 June 2007:** paper at the Conference «... un enorme individuo, dotato di polmoni soprannaturali». *Funzioni, interpretazioni e rinascite del coro drammatico greco*, Verona, 14-16 June 2007, Università degli studi di Verona: *La parodo dell'"Antigone": memoria poetica e coerenza interna*.
- 24 May 2007:** seminar, La Sapienza Università di Roma: *Considerazioni sulle Trachinie: alcuni aspetti di drammaturgia*.
- 24 November 2006:** seminar, Università degli studi di Bologna: *Sofocle, "Trachinie" 497-530: confluenza di generi e contaminazione*.
- 25 May 2006:** seminar, Università degli studi di Pavia: *Una serata a Colono. Fortuna del secondo Edipo*.
- 16 May 2006:** seminar, Université de Nantes: *Lecture du premier stasimon des "Trachiniennes"*.
- 15 May 2006:** seminar, Université de Nantes: *L'histoire de Déjanire et Héraklès entre Bacchylide et Sophocle*.
- 8 February 2006:** seminar, Scuola di Dottorato *Logos e rappresentazione*, Università degli studi di Siena: *Dove finisce il mito: il caso Edipo*.
- 27 May 2005:** paper at the international Conference *Le loro prigioni: scritture dal carcere*, Verona, 25-28 May 2005, Università degli studi di Verona, Dipartimento di Romanistica: *Pensare i Greci dal carcere*.
- 13 May 2005:** paper at the Conference *Il lungo viaggio di Edipo: peregrinazioni di un mito tra antichi e moderni*, Università Cattolica del Sacro Cuore, Brescia, Facoltà di Lettere: *Una serata a Colono*.
- 29 April 2005:** paper at the Conference *Inganno e orrore sulla scena: la vendetta di Ecuba*, Università degli studi di Udine e Liceo J. Stellini, Udine (Progetto *Theatron* 2004/5): *La violenza dell'"Ecuba"*.

28 January 2005: paper at the international Conference *Iconografia 2005. Immagini e immaginari dall'antichità classica al mondo moderno*, Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti: *Immagini in movimento: alcune riappropriazioni cinematografiche*.

18 September 2004: paper at the international Conference *Teatro e comunicazione: Medea*, Dipartimento di Tradizione e Fortuna dell'antico, Università di Foggia: *La "Medea" del cubano Reinaldo Montero*.

3 June 2004: paper at the international Conference *I Greci: tradizione e traduzione*, Dipartimento di Scienze dell'Antichità, Università di Pavia: *Considerazioni sulle "Trachinie" di Sofocle*.

20 May 2004: paper at the international Conference *"Vite parallele": memoria, autobiografia, coscienza dell'io e dell'altro*, Università degli studi di Verona, Palazzo Giuliani, 20-22 May 2004: *"Noi non scriviamo storie, ma vite". Forme plutarchee della narrazione*.

31 March 2004: seminar, Università degli studi di Trieste, Seminari filologici triestini: *Il vizio della poesia: Pallada fra tradizione e rovesciamento*.

18 February 2004: seminar, Università degli studi di Siena: *Il cinema e la tradizione dell'antico*.

11 February 2004: seminar, «Circolo Filologico Linguistico Padovano», Università di Padova: *Cardarelli periegeta: lettura di "Ajace"*.

11 July 2003: paper at the international Conference XXXI Convegno interuniversitario di Bressanone, 11-13 July 2003, *La citazione. Il mare altrove. Percorsi del Suave, mari magno lucreziano*.

8 April 2003: seminar, *Iliade*, «Canone occidentale» Casa di Cultura popolare and Liceo Classico Pigafetta, Vicenza.

22 March 2003: paper: *Gli irraggiungibili confini: percorsi della psiche nell'età della Grecia classica*, Centro Studi e Ricerche sulla Psiche "Silvano Arieti", Dipartimento di Neuroscienze dell'Università di Pisa, 15 February-24 May 2003: *Anima e sofferenza nell'eroe sofocleo*.

12 February 2003: seminar, Università degli studi di Siena: *"Ne pueros coram populo Medea trucidet": alcuni modi dell'infanticidio*.

24-26 January 2002: paper at the international Conference *Il dramma sofocleo: testo, lingua, interpretazione*, Università degli studi di Verona: *La madre di Deianira (Trach. 526)? Dubbi di un traduttore*.

3 April 2001: seminar, *Odissea*, «Canone occidentale» Casa di Cultura popolare and Liceo Classico Pigafetta, Vicenza.

4 May 1999: seminar, Università degli studi di Siena (corso di Letteratura Latina), *La scrivania di Spoon River: presenze ovidiane in E.L. Masters*.

18 January 1999: seminar, Università degli studi di Trieste (corso di Letteratura greca), *L'Ode all'Attica nell'Edipo a Colono* di Sofocle.